

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

15

A. N. C. O. C. H. A.

Maestro FELICIANA CEJAS DE AMIL FELJÓO Escuela Nº 248

Fojas 31

OBSERVACIONES

3254
FOLKLORE ARGENTINO

ESCUOLA N° 248

AMORINA

SANTIAGO DEL ESTERO

Pro
Loca
Esc
Nom
Nom
Eda
Si
Otr

Sup

Form

re a
para
gros,
del
gard
Storm
desde
en la
dien

3

Promesa de Santiago del Estero

Localidad. Amcocha

Escuela. N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite. Verolana Cajas de Cruz Rojas

Nombre de la persona que la narró. Tomuelda Barra

Edad de esta persona. 33 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos. —

Supervivencias habituales a fenómenos naturales o naturaliza-
ciones mínimas.

Tradiciones distintas — Al prepararse una tormenta peligrosa, los habitantes de ésta, tienen la costumbre de colocar en el patio de la casa un hacha con el filo hacia arriba para que corte por mitad la tormenta y queden salvos de los peligros, si a pesar de esto, la tormenta insiste es porque alguien del lugar ha desviado el mal a su prójimo y Dios quiere castigarlos, entonces usan otros medios para evitar los efectos de la tormenta brava. Son estos: hacer rodar un huevo de gallina desde la puerta al patio de la casa; formar cruces con la mano en las cuatro esquinas de la casa rezando el credo y encendiéndose una vela bendita

Provincia de Santiago del Estero

3

Localidad. Amedeña

Escuela. N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Pedro Juan Casade Arribas

Nombre de la persona que la narró. Marcelino Mansilla

Edad de esta persona. 24 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

SUPERSTICIONES RELATIVAS A PLANTAS Y ANIMALES.

ROSIQUITA DEL MAIZ. Para obtener una buena cosecha del maiz se tira el marlo de las semillas sembradas en el mismo rastros (sembrado) porque tirándolo en otra parte, por ejemplo en el fuego, se quema el marlo y se arruina el sembrado, una vez sembrado el maiz y tirado el marlo dejam abierta hasta el otro dia, la puerta del cerco para que entre San Sidro (abogado de los sembrados) bendique el trabajo, les de suerte y tengan buena cosecha.

Provincia de Santiago del Estero
Localidad. Arcocha
Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Ediciana Cías de Amil Pejón

Nombre de la persona que la narró Simforosa R. de Edoza

Edad de esta persona 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas —

Otros datos —

SUPERSTICIONES RELATIVAS A ANIMALES.

Se dice que cuando las hormigas y el ampalagua invaden en alguna casa de familia, cualquier miembro de ésta morirá o desalojarán por completo, asegurando que estos animales son ruina.

En un camino ante la o las personas que van por él se atraviesa un zorro, un conejo o una liebre hacia la derecha es suerte y si es hacia la izquierda, desgracia.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Aneocha

Escuela N.º 248

5

Nombre del Director o maestro que la remite Pedroana Cajas de Cruz Bayo

Nombre de la persona que la marró Lucinda Larrea

Edad de esta persona 54 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos. —

Supersticiones relativas a farmos ruidos.

Manejado de animales. Al degollar cualquier animal se coloca la cabeza de este hacia el

Naciente. Una vez degollado se lo cuelga con un lazo en el techo de la casa, luego se lo descuartiza, solo descuartiza en caso de ser necesario las patas y la cabeza porque hacen solo antes, se atraza la hacienda y no hay dumento.

Si el animal comido pertenece a una familia rica ésta no da nada a los pobres, porque dándoles a éstos, como pobres, son desgraciados y por consiguiente se desgraciara el dueño.

Provincia
Localidad
Escuela
Nombre
Nombre
Edad
Si el
Otro

Supersticiones
Relativas

manejado
de animales
tiene
que
se
sus
hecho

Provincia de Santiago del Estero
 Localidad Amecoba
 Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Pedro Juan Casas de Conde
 Nombre de la persona que la narró Abraón Zuloza.
 Edad de esta persona 48 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas —
 Otros datos —

SUPERSTICIONES ANIMALES AL FUEGO.

Riña de gallos. Se cree que untándose las espuelas de los gallos, con grasa de gabilán o de víbora, se gana las riñas, porque estos animales son temidos por las aves de corral y al sentirle el olor de la grasa el gallo contrario tiene que acobardarse y perder la riña. Se creyó después que hacían estas picardías y al entrar al reñidero se obligaba a cada dueño a mirar las espuelas de sus gallos y el que se negaba a ello era porque había hecho la picardía anterior y no había riñas.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Aneocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Prisciana Rojas de Amil Rojas

Nombre de la persona que la narró: Gregorio Bronck

Edad de esta persona 38 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

SUPERSTICIONES INDICATIVAS A LA MUERTE, JUNTO
FINALMENTE.

MUERTE DE UN VECINO. Al morir un vecino del lugar, los demás dejan el trabajo que ejecutan, van al velorio, ven el cadáver; a la madrugada, hora de llevarlo al cementerio, lo hacen dar vuelta al rededor del rancho, como señal de despedida, luego ponen el cajón con el muerto en una meca, le cortan los tacos de los calzados, para que cuando vuelva el alma a la casa no haga ruido al pisar en el suelo. Al llevarlo al cementerio tratan de colocar la cabeza del muerto hacia la casa, no haciéndolo así, se cree que el cuerpo pesa y será imposible llevarlo.

3
Provincia de Santiago del Estero

8

7
Localidad Amcocha

Esuela N° 248

Nombre del Director o maestro que la remite Delvina Rojas de Amil Rojas

Nombre de la persona que la envió Braudia Muñoz

Edad de esta persona 115 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

Supruntinnonos relativos a la muerte, firmado etc.

Muertes de un angelito. Cuando muere una criatura chica (angelito) los vecinos acuden inmediatamente a la casa del muertito, sobre una mesa colocada en el centro, ponen el cadáver, al cual visten de mortaja hecha en todos los casos, de bramante. Luego lo arreglan con cintas y flores. Sujetas a las espaldas tiene dos alas de papel. Por la noche es el velorio del angelito, los convidados van llegando, unos a pie, otros a caballo; suena el bombo y la guitarra. El baile va a comenzar. Es creencia general de que sin alas y sin bailar chalareras y jambas el angelito no puede volar hacia el cielo. La madre desconsolada llora y a pedido de la concurrencia se conforma, porque su hijo ha sido un angel que con la fiesta que celebran en ese momento, tiene que ir derecho a la gloria, y ella es la que primero tiene que romper el baile. Al amanecer, hora de llevarlo al "campo santo" cualquiera de los invitados o el músico mismo y entona "El canto del angelito" con los siguientes versos acompañado de la guitarra:

Provincia de Santiago del Estero
Localidad Aneocha
Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Leticiana Cajas de Cruz Rojas
Nombre de la persona que la narró Braudia Wunz
Edad de esta persona 15 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —
Otros datos —

UNOS DOL ANGINITO

Angelito de mi vida
Al celebrarte he venido
De verte tan de tierna edad
Chue el Señor te ha recogido.

Angelito de mi vida
Compuesto con varias flores
Y cuando estes en la gloria
Rogará's por pecadores.

Angelito de mi vida
Llebas ramos en la mano
Y cuando estes en la gloria
Rogará's por tus hermanos.

La madre de este angelito
No debe hacer tanto sentimiento
Se ha de mojar las alitas
Y no ha de poder volar.

Angelito de mi vida
De ramos gotas de vino
Y cuando estes en la gloria
Rogará's por tus padrinos.

Dios se lo pague a mi madre
Dios se lo ha de pagar
Por dos dolores que pasó
Y la sangre que derramó.

Angelito de mi vida
De ramos gotas de sangre
Y cuando estes en la gloria
Rogará's por padre y madre

El angel está muy triste
De ver la cuenta que ha dado
De un alma que tuvo a cargo
Que Jesu-erito ha negado.

Provincia de Santiago del Estero
Localidad Ancocha
Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Luciana Cajas de Emil Pujio*
Nombre de la persona que la narró. *Braulio Nunez*
Edad de esta persona *115 años*
Si el maestro sabe que la conocen otras personas —
Otros datos —

VERSOS del amiguñito. (ROMANUCARINÓN)

La virgen le dice al angel
No robes angel varón
Yo te he de rogar a mi hijo
Que te alcance el perdón.

Cristo le dice al diablo
Cállate feo varón
Es pedido de mi madre
Al estmo lo haré yo.

La virgen le dice a Cristo
Hijo de mi corazón
Por la leche que mamaste
Haz que alcance el perdón.

Que viva dona madrina
De la sala al corredor
Haga correr dos estrellas
Y haga detener el sol.

Cristo le dice a la virgen
Madre de mi corazón
El pedido que me haces
Todo lo puedo hacer yo

Que viva el tesor paduno
Si la mañana le alcanza
Que rayos del sol me quemar
Y en vid. tengo esperanzas.

El diablo le dice a Cristo
Es posible hombre varón
Un arma que negó a Dios
Haga que alcance el perdón.

Provincia de Santiago del Estero

11

Localidad Ancocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Pejuana Cajas de Anil Bayo*

Nombre de la persona que la marró. *Abdalon Bodoza*

Edad de esta persona *18 años*

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos. —

FANTASMAS.

Alma muda Cuando una persona hace vida marital con un pariente cercano, compadres de obligación, sacerdotes, el alma de esa persona se pierde, se condena y se transforma en una muda negra, la cual sale gritando y chispeando cuando hay un cambio de tiempo, generalmente con viento sur.

Para salvarla a esta alma condenada, la persona que la encuentre, si es corajuda debe hacerla en la cabeza, y al otro día la que ha tenido el alma condenada, amanece lastimada en la cabeza, y de esta seña se sabe con certeza quien ha sido el alma muda que gritaba en las noches de tempestad.

Provincia de Santiago del Estero
 Localidad Amcocha
 Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Ruana Cás de Anid*
 Nombre de la persona que la narró. *Juan P. Carrizo*
 Edad de esta persona. *50 años*
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —
 Otros datos —

ESPÍRITUS.

Se dice que el espíritu de una persona que está por morir sale y anda por los lugares en que dicha persona solía andar, muchos lo ven, si este espíritu viste blanco la persona que lo encuentre, no será atajado por él en el camino y se verá salvo de todo peligro. y si viste negro es mala señal, el espíritu lo atajará y luchará con el hombre, ofreciéndole serios peligros.

Provincia de Santiago del Estero

13

Localidad Amecoba

Escuela N° 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Placiana Gas de José Pujos*

Nombre de la persona que la marró. *Pablo Garcia*

Edad de esta persona. *61 años*

Si el maestro sabe que la conocen otras personas —

Otros datos —

DUENDAS.

El duende, hombre vasito, con sombrero grande, generalmente de paja, aparece por las siestas, sobre todo en verano, persigue mucho en las casas que él simpatice de alguna mujer rubia (estas son las que élige) a la cual le tira la tierra, poniendo además, en la cama, debajo de las almohadas que duerme la pretendida por él, las precisísimas de oro, a las que ésta no las toca y la acompaña a las mismas con objetos de hierro o acero porque estos metales son contrarios a las acciones del duende, e influyen para que este se retire y no persiga mas. Si a pesar de esto sigue el duende la mujer tendrá que confiante solo así que dará salvada y libre al pretendiente.

Ha sucedido casos concretos de que el duende ha trezado la cuerda de la cola a los caballos, y que ha robado criaturas chicas, sin bautismo, durante las noches y por las siestas cuando la madre los ha dejado solos.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Ancocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Wiciana Casadejús*

Nombre de la persona que la narró *Alfredo Reguizamón*

Edad de esta persona 64 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas —

Otros datos —

BNN / NVN D.

Se llaman brujas a las personas que tienen relación con el diablo para hacer mal al prójimo, estas estudian en las salamancas, hoyos invisibles para otras personas, donde existen toda clase de animales que se envuelven en el cuerpo de la que entra. Dicha persona debe tener coraje para penetrar en las salamancas, solo así será bruja, en caso contrario no tiene efecto el estudio.

La persona que no quiera estudiar en las Salamancas, estudia en la "Magia" que la hay negra y blanca, la primera sirve para hacer el mal y la segunda para hacer el bien. Los días que las brujas leyen para hacer el mal son los martes y viernes.

Cualquier persona que recuerde de ellas debe pronunciar como un resguardo las siguientes palabras: martes nació la virgen, Virgen María. A demás se recomienda no tenerles miedo, al contrario tener coraje e insultarlas.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Amcocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Edmundo Cas de Conde Pujós*

Nombre de la persona que la trajo *Daniel García*

Edad de esta persona *30 años*

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

RECETA

Con este lugar es muy común el siguiente tratamiento curativo para el pasmo del sol:

Tres vainas de algarroba blanca, enteras, se las cuece en el rescordo del fuego, una vez que estén bien tostadas, se las muele hasta reducir a polvo, el cual se tomará en agua bien hervida, por las mañanas en ayunas. Cada toma contendrá poca cantidad de polvo en un jarro de agua hasta la mitad.

El dolor de muela se cura, refregando la cara del paciente con la panza de un sapo, al que después se lo ata con una fíbula en una de las patas del catre del enfermo, no atándolo no tiene efecto la curación.

Provincia
Localidad
Escuela
Nombre
Nombre
Edad
Si es
Otro

Edad
Cuatro
que a
que
y no
8

Edad
Armas
que
piero

Edad
Armas
pone
pare
en su

Edad
Campesino
semilla

Provincia de Santiago del Estero
Localidad Anecha
Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Quiana Casas de Jimil Rojas

Nombre de la persona que la envió Juan C. Salvia

Edad de esta persona 54 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas —

Otros datos —

Adivinatorias

El durazno

Cuatro frailes franceses
que van a Francia
que corren, corren
y no se alcanzan.

La ranana

Fui por un caminito
encontré un ovinito
le saque la faldita
y le corte el piquito

El mosquito

Animalito vida vida
que por hacer una herida
pierde la vida.

La sandía

Bolita verde
sin costura

Los perdiz

Animalito enciento
pone huevos ciento ciento
para que cante
en su cierto tiempo

Dos burros, un caballo y el hombre.

Dos peludos y un pelo y uno
que pisa a los.

La vaca

Campo blanco
semilla negra.

Un toro y un caballo y un perro.

Brama como toro pero no es toro
brilla como oro pero no es oro.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Necochea

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Desiderio Casal de Jmit Rojas

Nombre de la persona que la narra: Gregorio Cornejo

Edad de esta persona 38 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

matrimonios como matrimonios como matrimonios, como matrimonios, como matrimonios, como matrimonios, como matrimonios.

matrimonios. Con muchísimos días de anticipación se preparan las bodas. Los novios visitan a sus relaciones, indiciéndoles con precisión el día que se verificará la ceremonia. En este día los convidados asisten todos a caballo, haciendo lucir sus mejores aperos, rezaltando entre todos los caballos y emillados de los novios. Es la hora del acompañamiento al J. Civil, adelante van los novios, es costumbre de llevar los caballos a todo escape o galope, empujándose unos a los otros, preñiendo estruendos y dando vivas. Una vez casados, los asistentes al acto felicitan a los contrayentes, luego toman camino de regreso, antes de llegar a la casa envían un propio haciéndoles avisar que ya se encuentran cerca, entonces una parte de la gente que quedó sale a encontrarlos. Llegan a la casa donde celebran el casamiento con una boda (baile y comida). Preparan la mesa en cajones, caires u otra comodidad para servirse, distribuyen los asientos, si los hay y si no, parados comen. Los contrayentes a la par.

Provincia
Localidad
Escuela
Nombre
Nombre
Edad
Si el
Otros

matrimonios

plata
solo a
matrimonios
con
y des
de

Provincia de Santiago del Estero

Localidad *Sancocha*

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Feliciana Cas de Emil Rojas*

Nombre de la persona que la narró *Gregorio Coronel*

Edad de esta persona *38 años*

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

MATRIMONIOS (CONTINUACIÓN) les sirven la comida en un solo

plato para que coman con una sola cuchara, porque solo así serán buenos esposos, en caso contrario será un matrimonio desgraciado, mal casados.

Terminada la comida empieza el baile con bombo y guitarra. Los contrayentes bailan primero y después los invitados. Al amanecer ebrios casi todos se recogen a sus ranchos.

Provincia de Santiago del Estero

19

Localidad Ancocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Ignacia Cis de Amil Tejoo

Nombre de la persona que la narró. Cristobal Boloza

Edad de esta persona. 25 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos.

Danzas populares.

La firmeza. La firmeza se baila frecuentemente en la campaña. En esta danza, mientras el músico canta, los bailarines van haciendo la mímica de acuerdo con las palabras de aquel. Aquí el pasapaso se distingue por la agilidad en los movimientos al cambio de posiciones.

He aquí algunos versos de la firmeza:

—
Ayer tarde confesé
con el cura e Santa Bárbara,
y me dió de penitencia
que la firmeza bailara.
Darás una vuelta
con tu compañera
seguí la trasera
de la delantera,
por este costado
por el otro lado.
Dale unos moditos,
poné coditos,

—
prestale oídos,
también los sentidos,
con la mano al hombro.
Retírate un paso,
metéle un abrazo,
otro poquitito.
Dámelé un besito.
— ¡Ay no!; Ay que no,
que me da vergüenza
tápate la cara
que te doy licencia

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Aeneocha

Escuela N° 248

Nombre del Director o maestro que da remite Jedruana Gasco Com. P. yoo

Nombre de la persona que la marró Carlota de Ruiz

Edad de esta persona 35 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

REFRANES

Más vale un pájaro en mano
que cientos volando.

En país donde anduvieres
haz lo que vieres

El hombre ve la faja en ojo ajeno
y no ve la cigala en el tubo.

Dime que aire respiras
y te diré que sangre tienes.

Dime con quien andas
y te diré quien eres

Donde entra la luz
no entra el médico

Gastar pavora en chimango
animal que no se come.

Chaina ninca pero
pitaj yachan.

Unaidunonim dnd quichwa.

Así dicen pero
quien sabe.

Provincia de Santiago del Estero

21

Localidad Amcocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Quiana Cas de José Díaz

Nombre de la persona que la envió Abdalon Coliza

Edad de esta persona. 48 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

JUEGOS.

Juegos populares - Uno de los juegos populares que con frecuencia se realizan en esta son los vaqueos de vaqueros. Con este fin se dedican mucho a la cría y cuidado de buenos caballos. Los dueños de ellos se reúnen y hacen el contrato o depósito por escrito señalando el día que va a ser las carreras. De boca en boca cunde la noticia de estas y acude muchísima gente aun de poblaciones distantes. Es una gran reunión con baile. Los buenos (caballos que van a correr) están juntos en un lugar en que el dueño los vea y hagan las paradas a jugar, unos, los más rucachos, juegan cantidades mayores de dinero, y otros los menos pierden insignificantes sumas, otros animales de sus propiedades. Todas estas paradas se hacen gritando y desafiando al contrario, mientras tanto los buenos andan en partidas por la cancha, partidas manejados por los corredores, quienes son berados antes de subir los caballos. Llega el momento de las carreras. Los buenos crean a todo escape, es una continua agitación, agitación de la gente sin ver las horas de saber cuál es el ganador, una vez sabida la victoria se procede

que 2 p. m. del día

Provincia de Santiago del Estero
Localidad Senecha
Escuela N° 248

Nombre del Director o maestro que va remite Señor Juan José de San José
Nombre de la persona que lo narró Robadón Doña
Edad de esta persona 48 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas.
Otros datos.

nombrados de narrados (continuación) inmediatamente
a pagar al que
ha ganado. Los músicos han presenciado las carreras,
para que al bueno ganador, se lo traiga a la cancha
del valle con música y vivas.

Continúa el baile en que el dueño del caballo
ganador gasta gran parte de lo ganado, comprando el
licor más fino que haya en venta y sirviendo a los
concurrentes. Por la noche casi todos ebrios y haciendo un
vivo bochurne se recogen a sus casas.

21

Dejó

que
leita
ucho
de
to el
la
uones
ballos
pultos
is
stros
umale
iritan
enos
bor
ca
in
cuál
cede
nte

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Concocha

Escuela N.º 248

Nombre del director o maestro que la remite Requena Gas de Emil Vago

Nombre de la persona que la envió Marciana Barra

Edad de esta persona. 32 años

Si el maestro sabe que la conoce otras personas.

Otros datos.

NOMBRES DE NIÑOS.

NIÑOS.

Este niño lindo
se quiere dormir
cierra los ojitos
y los vuelve a abrir
arrorró miñito
arrorró mi amor
arrorró angelito
del Dios redentor
duérmete miñito
duérmete mi amor
duérmete angelito
del Dios redentor
duérmete niño
que tengo que hacer
lavar los pañales
y sentarme a coser.

La...

en el
coloc
que
dor
pue
el

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Amecoba.

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Francisco José de Amador

Nombre de la persona que la trajo Hipólito Bolza

Edad de esta persona 24 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

JUEGOS INFANTILES.

La caza al toro. Es un juego común en dos chicos: Forman un círculo de dos en fondo, quedando dos en el centro, uno de éstos corre al otro, el corrido va y se coloca delante de cualquiera de los del círculo, el que queda al último, o sea el tercero, es perseguido por el corredor y tratará de escaparse inmediatamente después de puesto el otro a delante, para no ser cazado, y si lo es, él tiene que correr al cazador, éste irá en los de más. Con esa forma continúa el juego.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Ancocha

Escuela N° 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Felisa Cas de Emil Pujos*

Nombre de la persona que la envió *Ramón Eoloza*

Edad de esta persona 25 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos. —

Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.

El gato. El "gato" es baile muy popular. Antes de que el músico comience el canto, las parejas mientras unas están preparadas para el baile, otras dan un paso por el lugar de la danza hasta que se anuncia la entrada. Finaliza el "gato" con una ¡aura!, que es saludado con golpeteos de mano. Canta el quitarrero:

De los colores
me gusta el verde,
es la emperanza,
nunca se pierde,
nunca se pierde...
Wapatá fuerte
hasta que salte
el contrafuerte.

Quieres unos ojitos
y unas pestañas,
y una lengua embustera
con que me engañas.

Amalaya, vidita,
fuera guitarra
pa tenerte en los brazos
atravezada.

Chiquitita y bonita
te vas criando,
como los de mi gusto
te voy cuidando.

Provincia
Localidad
Escuela
Nombre
Nombre
Edad
Si es
Otro

C
Am

una
como
esta
do "h
termin
per
si e
pag
el f

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Amecoba

Escuela N.º 248.

Nombre del Director o maestro que la remite Don Juan Cas de San Diego

Nombre de la persona que la narró Luisa Garcia

Edad de esta persona 20 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas —

Otros datos —

Juegos de SONRIDAD.

Anda la Drove. Generalmente en verano en las noches de luna se acostumbra este juego: Se forma una fila de personas, éstas deben tener las manos juntas, como para recibir algo, otra se encarga de tener una drove, esta persona se arrastra en cada una de las formadas diciendo "anda la drove", coloca a ésta en cualquiera de ellas, al terminar el círculo, abre las manos y indica a una de las personas presentes para que adivine quien tiene la drove, si ésta acierta no paga prenda, y si no tiene que pagar, la que es regatista con cualquier penitencia. Para el regate hay un diálogo del que dirige el juego y el dueño de la prenda:

— ¿De quién es esta prenda?

— mía.

— ¿De cómo la tengo?

— De mal jugador.

— ¿La quiere regatar?

— Sí.

— Haga la penitencia.....

Provincia de Santiago del Estero

27

Localidad Ancocha

Escuela N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite Placiano Gas de Cruz

Nombre de la persona que la narró Abelón Coliza

Edad de esta persona 48 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos —

NUMEROS

UN HOMBRE POBRE. Habría un hombre muy pobre con mucha familia. Un día empezaron a llorar sus hijos, clamaba a Dios de su gracia para sostenerlos y a la vez del tiempo cansado ya con su pobreza un día había llamado al diablo diciéndole que veía y estaba desengañado, que Dios no era suficiente para protegerlo y poder criar su familia. Luego vino un hombre preguntando para que lo llamaban y que él estaba a sus órdenes, luego hicieron un compromiso que le ayudaría en todas sus necesidades y que él le daría su alma, le contestó que si, este compromiso debía durar diez años, desde entonces no le faltaba nada y consiguió una fortuna suficiente. Cumplido los diez años le presentó el amigo a conducirlo, el hombre se ponía pensativo y la mujer le preguntaba el porqué de tanto pensamiento y lloraba amargamente, por fin le avisó cual eran sus compromisos. La mujer buscó el medio de salvar a su marido, le dio instrucciones para que comprase miel y plumas de toda clase y color y le diga a su amigo que le iba a presentar un animal para que

3
Prov
Local
Escue
Nombr
Nombr
Edad
Si el
Otro

UN HO
Este
onal
amig
ést
Con e
gana

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Acocha

Cuadra N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Feliciano Gas de José Tejido*

Nombre de la persona que la narra *Abelón Bola*

Edad de esta persona 48 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

ANNUNCIOS

Un hombre probo (continuarion) lo conoció y le diga que animal es.

Este animal era la mujer que estaba vestida con las plumas y atada en un palo en medio de la casa. Llegó el amigo del hombre a llevarlo, se arrimó a ver el animal, éste lo atropelló al diablo y lo hizo reventar.

Quedando así salvada la vida del marido.

Con esto suelen decir que las mujeres por un punto le ganan al diablo.

Provincia de Santiago del Estero

29

Localidad Amedeña

Calle N.º 248

Nombre del Director o maestro que la remite *Soledad Rojas de Conil*

Nombre de la persona que la envió: *Hipólito Gola*

Edad de esta persona 24 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos -

Danzas populares.

El escondido - El "escondido" es baile gracioso en el que las m...
danzas son alternadas, es decir una vez por la
mujer y otra por el hombre. Mientras se efectúa aquella éste simu-
la esconderse, y al salir del escondite hace castañetas zapateando
con entusiasmo. El músico, canta:

Debajo de un sauce verde,
donde corre el agua fría
hay te tengo retratada
¡pedazo del alma mía!
¡Sali' escondido, sali'
sali' que te quiero ver,
aunque las nubes te tapen
sali' escondido, sali'.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Anecha

Escuela N° 248.

Es

Nombre del Director o maestro que la remite Reina Cres de Amal

Nombre de la persona que lo narra Marcelino Mancilla

Edad de esta persona 24 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

Danzas populares.

mu-
da
te simu-
teando

El triunfo. El triunfo es un baile que se caracteriza entre los demás, por las mudanzas, que se hacen esquimadas, formando el hombre y la mujer una diagonal. He aquí sus versos:

Este es el triunfo, niña,
de las mujeres
de las mujeres.
Que bonito lo bailan
cuando ellas quieren
cuando ellas quieren.

Este es el triunfo, niña,
de los varones
de los varones.
Que bonito lo bailan
los compadres
los compadres.

Provincia de Santiago del Estero

Localidad Anechda

Escuela N° 248

Nombre del Director o maestro que la remite Delia Ana Paz de Paul Pajero

Nombre de la persona que la escribió Lucas Garcia

Edad de esta persona 36 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. —

Otros datos. —

Wamizais popuridau nis.

La chacarera. La "chacarera" es muy parecida al "gato". Quizá es, de los bailes, el más popular en la campaña. Canta el guitarrero:

Cuando el pobre anda queriendo
Viene el rico y me lo embroma
Y se queda el pobrecito
Como un tronco en medio el campo.

chacarera uañupti
nocapas uañuyima
porque manda chacarera
no puedo pasar ni un día

Chacarera me han pedido
Chacarera les y dar
Mañana de mañana,
Chacarera han de almorzar

tonadillas con dos quinquas

Vi una vieja que bailaba
para el tiempo de la chaucha
y apatiaba con espuelas,
Ay, funita, vieja gaucha!

Cuando mueras chacarera
yo tambien me moriría
porque yo sin chacarera
no puedo pasar ni un día.